

ANLAGE B

Kriterien und Grundsätze zur Überprüfung des Besitzes der Voraussetzungen der Teilnehmer/Innen an der öffentlichen Bekanntmachung, welche von der Autonomen Provinz Bozen zur Erstellung der Liste der zugelassenen Kandidaten/Innen für die Ernennung zum Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, gemäß L.G. vom 5. März 2001, Nr. 7 in geltender Fassung, ausgeschrieben worden ist:

- Überprüfung der formellen Richtigkeit der Gesuche. Die Überprüfung beinhaltet folgende Feststellung:
 - Einreichfrist der Gesuche, bzw. die endgültige Frist von 30 Tagen nach Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol und im Gesetzesanzeiger der Republik Italien;
 - der Übereinstimmung der von den Teilnehmern/Innen vorgelegten Gesuche mit den Bestimmungen laut den Punkten 1, 2, 3 und 4 der öffentlichen Bekanntmachung;
- Überprüfung der Voraussetzungen gemäß L.G. vom 5 März 2001, Nr. 7 in geltender Fassung sowie jener, welche in der öffentlichen Bekanntmachung enthalten sind, und zwar:
 - das fünfundsechzigste Lebensjahr nicht überschritten zu haben;
 - Besitz des Laureatsdiplom;
 - Nachweis über eine mindestens fünfjährige spezifische Berufserfahrung in fachlichen oder administrativen Führungsfunktionen bei öffentlichen oder privaten Körperschaften, sowie Betrieben und Einrichtungen, welche mit entsprechenden Unterlagen belegt sein muss;

ALLEGATO B

Criteri e principi per la verifica del possesso dei requisiti dei/delle partecipanti all'avviso pubblico indetto dalla Provincia Autonoma di Bolzano per la predisposizione dell'elenco dei/delle candidati/e ammessi/e alla nomina a Direttore del Comprensorio sanitario di Brunico dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della L.P. 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni:

- accertamento della regolarità formale delle domande. L'istruttoria comporta la verifica:
 - del termine perentorio di presentazione delle domande, ovvero 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso nel Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige e nella Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana;
 - della conformità delle domande prodotte dai/dalle partecipanti alle disposizioni di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'avviso pubblico;
- accertamento del possesso dei requisiti di cui alla L.P. del 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni e di quelli contenuti nell'avviso pubblico, ossia:
 - di un'età non superiore al 65esimo anno di età;
 - possesso del diploma di laurea
 - esperienza almeno quinquennale di attività professionale di direzione tecnica o amministrativa presso enti, aziende e strutture pubbliche o private, certificata da apposita documentazione.

- auf das Doktorat bezogene Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung oder gemäß Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 19. Oktober 1977 Nr. 846 in geltender Fassung;
- Besuch des Ausbildungskurses im Bereich öffentliche Gesundheit und Organisation und Verwaltung im Gesundheitswesen;*
- Erklärung, dass keine der Gegebenheiten der Unvereinbarkeit laut Art. 3 Absätze 9 und 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, auf ihn/sie zutrifft;
- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines EU-Landes;
- Besitz der politischen Rechte;
- possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il diploma di laurea di cui al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n° 752 e successive modifiche e integrazioni oppure di cui al decreto del Presidente della Repubblica del 19 ottobre 1977 n. 846 e successive modifiche e integrazioni;
- frequenza del corso di formazione in materia di sanità pubblica e di organizzazione e gestione sanitaria;*
- dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle condizioni di incompatibilità di cui ai commi 9 e 11 dell'articolo 3 del decreto legislativo del 30 dicembre 1992, n° 502 e successive modifiche e integrazioni;
- cittadinanza italiana o di un paese membro dell'Unione Europea;
- godimento dei diritti politici;

Die Überprüfung der Curricula und der beigelegten entsprechenden Unterlagen, beinhaltet folgende Feststellung:

- Titel der Laufbahn – beschränkt auf den Besitz des Laureatsdiploms;
- eine mindestens fünfjährige spezifische Berufserfahrung in fachlichen oder administrativen Führungsfunktionen bei öffentlichen oder privaten Körperschaften, sowie Betrieben und Einrichtungen;
- auf das Doktorat bezogene Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung oder gemäß Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 19.

L'esame dei curricula e della relativa documentazione a corredo, comporta il seguente accertamento:

- dei titoli di carriera – limitatamente al possesso del diploma di laurea;
- dell'esperienza almeno quinquennale di attività professionale di direzione tecnica o amministrativa presso enti, aziende e strutture pubbliche o private;
- del possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il diploma di laurea di cui al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n° 752 e successive modifiche e integrazioni oppure di cui al decreto del Presidente

Oktober 1977 Nr. 846 in geltender Fassung;

- Teilnahmebestätigung des Ausbildungskurses im Bereich öffentliche Gesundheit und Organisation und Verwaltung im Gesundheitswesen;*

* Diese Teilnahmebestätigung kann innerhalb von 18 Monaten ab der Ernennung nachgereicht werden.

- Bescheinigung bzw., wo gesetzlich zulässig, Ersatzerklärung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Umschlag;

Eine eigens dafür eingesetzte interne Kommission der Abteilung Gesundheitswesen, bestehend aus drei Direktoren/innen pro tempore der Abteilung Gesundheitswesen, öffnet die Briefumschläge mit den Gesuchen, überprüft die Voraussetzungen und erstellt die Liste der zugelassenen Kandidaten und Kandidatinnen für die Auswahl und Ernennung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Bruneck des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen seitens der Landesregierung. Sekretär/in der obgenannten Kommission ist ein/e Beamter/in der Abteilung Gesundheitswesen, der/die mindestens der 6. Funktionsebene angehört.

Es werden nicht angenommen:

- Gesuche, die nach dem endgültigen Einreichtermin eingereicht werden;
- Gesuche, mit fehlenden Unterlagen gemäß den Punkten 1), 2), 3) sowie das Fehlen des vorgesehenen Berufscurriculums und der Liste der beigelegten Unterlagen oder unvollständige Unterlagen laut den Punkten 4), 5), und 6);
- Gesuche und Unterlagen mit der Pflicht einer Unterschrift, welche jedoch nicht unterschrieben worden sind.

della Repubblica del 19 ottobre 1977 n. 846 e successive modifiche e integrazioni;

- dell'attestato di frequenza del corso di formazione in materia di sanità pubblica e di organizzazione e gestione sanitaria*.

* L'attestato di partecipazione può essere presentato entro 18 mesi dalla nomina

- della certificazione o, ove previsto per legge, della dichiarazione sostitutiva relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in busta chiusa;

Una commissione interna della Ripartizione Sanità, appositamente costituita e composta da tre Direttori/trici pro tempore della Ripartizione sanità, apre le buste contenenti le domande, verifica i requisiti e predispone l'elenco dei candidati e delle candidate ammessi/e per la selezione e la nomina del Direttore del Comprensorio sanitario di Brunico dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano da parte della Giunta provinciale. Il/la segretario/a della sopra citata commissione è un/a dipendente della Ripartizione sanità di qualifica funzionale non inferiore alla sesta.

Non saranno accettate:

- le domande inviate oltre il termine perentorio;
- le domande prive della documentazione di cui ai punti 1), 2), 3) del curriculum professionale previsto e dell'elenco della documentazione allegata oppure con la documentazione di cui ai punti 4), 5), e 6) incompleta;
- domande e documentazione con obbligo di firma che non risultino sottoscritte.

Es wird mitgeteilt, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten der Kandidaten und der Kandidatinnen vom Assessorat für Gesundheit und Sozialwesen der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol für die Zielsetzung dieser Bekanntmachung erfolgt. Die Kandidaten und Kandidatinnen können die vorgesehenen Rechte gemäß den Art. 7, 8., 9 und 10 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196, ausüben.

Si comunica che il trattamento dei dati personali relativi ai candidati e alle candidate è effettuato dall'Assessorato alla Sanità e Politiche Sociali della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per le finalità previste dall'avviso pubblico. I candidati e le candidate possono esercitare i diritti previsti agli artt. 7, 8, 9 e 10 del decreto legislativo del 30 giugno 2003, n°196.